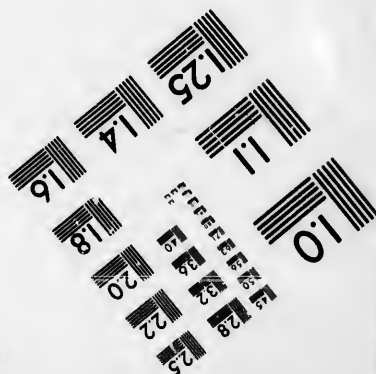
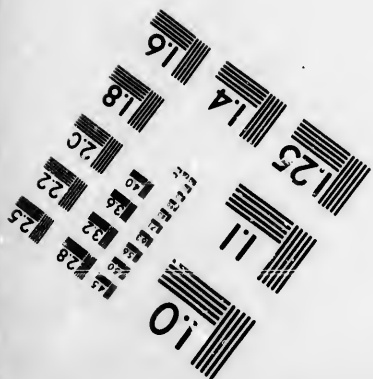
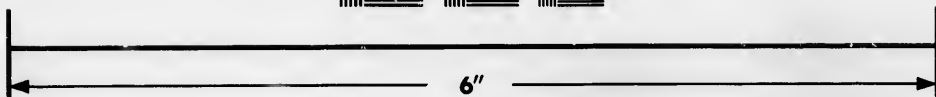
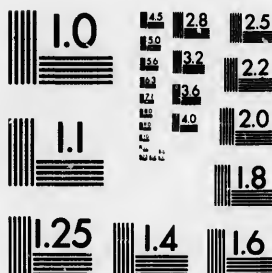


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4303

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1986

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manquant
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

Additional comments:/
Commentaires supplémentaires: There are some creases in the middle of the pages.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
						✓					

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

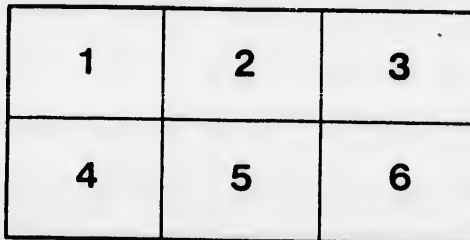
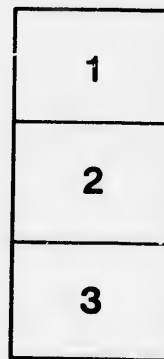
Seminary of Quebec
Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Séminaire de Québec
Bibliothèque

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



[New and Improved Ed.]

SWARTZEN.

AN IMAGINARY ADVERTISEMENT, PRINCIPALLY
ENUMERATIVE OF THE FURS WORN
IN CANADA.

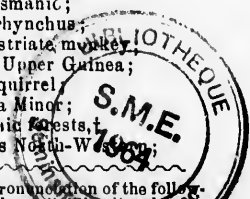


SHOULDST thou ask us who is Swartzen,
Subject of these classic numbers,
We should answer, we should tell thee,
That he is a famous furrier,
And a hatter thrice artistic,
In the city of the railways,
Of the great canals and steamships,—
In the old Canadian city,
Ville Marie or Sault aux Normands;
Thence his splendid shop and warehouse
Stands on the Rue Madónna,
Heart of occidental region,
Near the ferry Argyle Street.

Wouldst thou purchase the partner
With a tuft on cap or bonnet,
Collarette or scarf or shawl,
Knee pad or cloak or mantle,
Cape or victrola or giletts,—
Fit for Scandinavian countess,
Fit for Muscovite czarina,—
Of chinchilla, fitch, opossum;
Indri, swansdown, kid, or gennet;*
Wavy lamb of Persian empire,
Or the lamb in curl of Tartary;
Sooty phalanger Tasmanic;
Astrakhan, ornithorhynchus,
Chipmunk, weasel, striate monkey,
Long-haired ape of Upper Guinea;
Carracal, Altaian squirrel;
Ringlet goat of Asia Minor;
Marten from Teutonic forests,
Or from rocky wilds North-West.

* To ensure the correct pronunciation of the following words, the spelling has been slightly altered: gennet, carracal, alpaca, helamys, koba, stone-marten. † Stone-marten is meant,—a European fur.

Librairie de Québec
Le Séminaire de Québec
3, rue de l'Université
Québec, Q.U.



Sitka sable, dark putorius;
Fisher, lynx, or royal ermine,—
Go to Swartzen, ladies' furrier,
And procure the gifts hybernal,
Gifts of duty and affection.

Wouldst protect thy worthy caput
'Gainst the fierce assaults of Winter,—
Wouldst possess a helm Icelandic,
Unexcelled in form, material,
Of the various foreign lamb-skins
(Black and lustrous, light or dark gray);
Or of Australasian sea-dog
(Plucked and dyed, or hue of nature);
Or of land or deep-sea lutra
(Sans or with the rougher coating);
Or of costly mink Laurentian;*
Or of Athabaska sable,—
Go to Swartzen, general peltrist,
And procure the casque *villosum*,
Casque of elegance and comfort.

Wouldst equip thy winter droska,
Cutter, sleigh, with robes of bruin
(Utah grizzly, brown of Europe,
Polar, native black, or Syrian);
Robes of lupus (prairie, piebald,
Gray or white, or black or dusky);
Robes of bison,† elk, alpaca;
Robes of ounce, raccoon, or spring-bok;
Robes of llama, fox, or badger;
Robes of panda, musk-ox, eland;
Robes of glutton or ganacco;
Robes of ocelot or ibex;
Robes of goat of Rocky Mountains;
Robes of chacal or vicuna;
Robes of reindeer, koodoo, prong-horn;
Robes of coypou, shaggy lemur;
Robes of striped or pied hyena;
Robes of felis onça, leopard;
Robes of wild-cat, puma, panther;
Robes of tiger of the jungle;
Robes of lion of the desert;—
Wouldst secure them shining, glistening,
Unsurpassed in style and finish,
And superb as those of Stockholm

* "Laurentian," relating to the Laurentian Hills, north of the St. Lawrence. "Laurentian" is from "Laurentius," the Latin of "Lawrence."—"Laurentian mink" and "dark putorius" are one and the same kind of fur: so are "Athabaska sable" and "North-West marten," "Australasian sea-dog" and "South-Sea fur-seal," "lutra" and "otter."

† "Bison"; here another name for "buffalo." (Moreover, "bison," and not "buffalo," is the right name for the North-American wild animal alluded to. See, for example, *Worc. 4to Dic.*, and *Chamb. Enc.*)

Or as any on the Neva,—
Go to Swartzen, sleigh-robe maker,
And procure the trappings brum
Trappings ornamental, useful.

Art a traveller 'mong the snow
Or a farmer oft at market;
Or a *charretier des mârchands*;
Or a jehu citoyenal;
Or a glacial-road expressman;
Or the driver of a mall-sleigh;
Or the charioteer, conductor,
Of an intramural railway;
Or a city caballero;
Or a seignior* campagnoral,—
Art of these or different calling,
Different station or position,
And desir'st a boreal wrapper
(Warmer hath not Prince Iceberg
Better, not the Emperor Zero)
Of the Northern-prairie buffalo;
Greenland hair-seal, South-Sea f
Nutria, wish-ton-wish, grimalkin
Oxlet, hellamys, coat;
Hirsute beaver, capricornus; †
Lamb of Astrakhan, merino;
Serval, kangaroo, ichneumon;
Lotor, catamount, or seecawk;
Paca, tiger-cat, or margay;
Otter, kinkajou, or wombat;
Sloth, orycterope, koalla;
Wolf or tellou or ratel;
Loris, jaguar, or musquash;
Reynard, wolverine, or moose-de
Woodchuck, bear, or Afric monk
Go to Swartzen, fur-coat maker,
And procure the toga Arctic,
Toga full of sense as substance.

Wouldst enrich thy summer wa
With a hat of silk or beaver,
Black or drab or Gaulish-argent,
Fit to have been worn by Brumm
Wouldst surmount thy precious

* "Seignior"; here a feudal landowner of the provinces, or French part, of Lower Canada.

† "Capricornus" and "ibex" are one and the same kind of fur or skin: so are "elk" and "mink," "nutria" and "coypou," "felis onça" and "wolverine" and "glutton," "catamount," "puma" (cougar), "lotor" and "raccoon," and "wolf," "long-haired Guinea-ape" (bear), "Afric monkey"; and so of course are "lynx," "bear," "reynard" and "fox." "Musquash" is an Indian for "muskrat"; "seecawk," the "skunk"; and "chacal," Spanish for "jackal," "Astrakhan lamb," or simply "Astrakhan," a curly like Persian lamb, but of a much larger

r as any on the Neva, —
 o to Swartzen, sleigh-robe merchant,
 nd procure the trappings brumal,
 rappings ornamental, useful.
 Art a traveller 'mong the snow-drifts;
 r a farmer oft at market;
 r a *charretier des marchands*;
 r a jehu citoyenai;
 r a glacial-road expressman;
 r the driver of a mail-sleigh;
 r the charioteer, conductor,
 f an intramural railway;
 r a city caballero;
 r a seignior* campagnoral, —
 rt of these or different calling,
 ifferent station or position,
 nd desir'st a boreal wrapper
 Warmer hath not Prince Icebergus;
 etter, not the Emperor Zero)
 f the Northern-prairie buffalo;
 reenland hair-seal, South-Sea fur-seal;
 utria, wish-ton-wish, grimalkin;
 xlet, heilamys, coat;
 irtsute beaver, capricornus; †
 amb of Astrakhan, merino;
 erval, kangaroo, ichneumon;
 otor, catamount, or seecawk;
 aca, tiger-cat, or margay;
 tter, kinkajou, or wombat;
 loth, orycterope, koalla;
 Wolf or telledu or ratel;
 oris, jaguar, or musquash;
 eynard, wolverine, or moose-deer;
 oodchuck, bear, or Afric monkey, —
 o to Swartzen, fur-coat maker,
 nd procure the toga Arctic,
 oga full of sense as substance.

Wouldst enrich thy summer wardrobe
 ith a hat of silk or beaver,
 lack or drab or Gaulish-argent,
 it to have been worn by Brummei, —
 ouldst surmount thy precious cranium

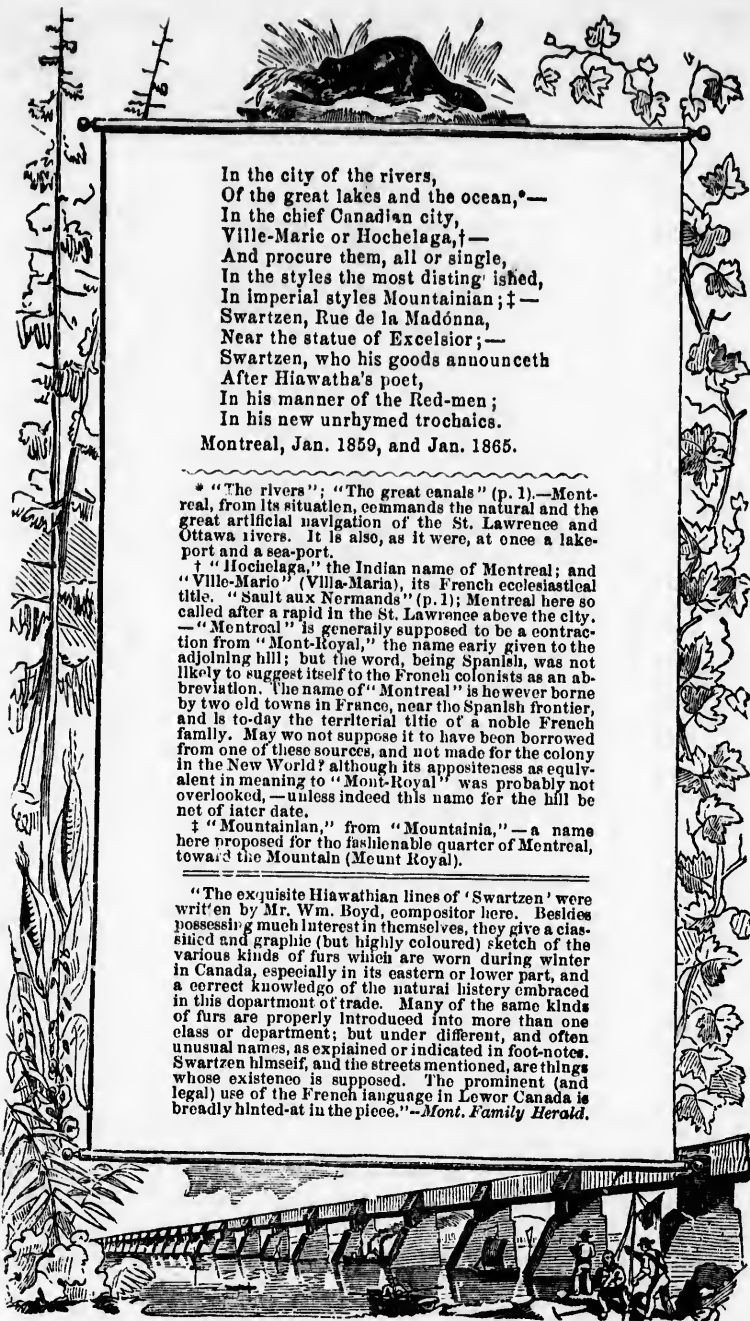
eignior"; here a feudal landowner of the Seign-
 or French part, of Lower Canada.
 apicornus" and "ibex" are one and the same
 f fur or skin: so are "elk" and "moose-deer,"
 a" and "coypou," "fells onca" and "jaguar,"
 erine" and "glutton," "catamount" and
 " (cougar), "lotor" and "raccoon," "lupus"
 wolf," "long-haired Guinea-ape" (baboon) and
 monkey"; and so of course are "bruin" and
 "reynard" and "fox." "Musquash" is Cree
 for "muskrat," "seecawk," the same for
 k"; and "chacal," Spanish for "jackal." "As-
 n lamb," or simply "Astrakhan," has a wavy
 e Persian lamb, but of a much larger pattern.

With a 'soft-shell' spruce, delightful,
 Similar to the great Hungarian's;
 Or wth Guayaquil sombrero,
 Like the señors' west the Andes;
 Or with 'castor' funnuloidal,
 Gray or brown or glossless raven,
 Felted from the wool of chevlots, —
 Call and see the 'tiles' of Swartzen;
 Thither wend ere winter goeth,
 Ere the vernal rush commences.

— In a sentence: Wouldst thou purchase
 Muffer of the red or gray fox,
 Having brush or tail *in situ*,
 Having head with eyes of crystal;
 Gloves of chamois, mitts of buckakin,
 Lined with leveret or with lambswool;
Gantelets, for winter driving,
 Frost-proof, strong, of fur and leather;
 Moccasins from Indian wigwam,
 Black or yellow, plain or quilli-worked,
 Or galoshed with India-rubber;
 Aboriginal toboggan,
 Excellent for coasting-party,*
 Or for elk or red-deer hunter;
 Yengee sled or roomy traineau,
 For the boys from big to little,
 For the girls from teens to tins;
 Snow-shoes, for suburban ramble,
 Or for tramp around the Mountain,
 Or for chasing in the forest;
 Cap from coat-stuff of the Westland, †
 For the spring and autumn changes,
 Or for equinoctial storm-tides,
 Or for fitting odd occasions;
 Hat of native straw or foreign,
 Or of leghorn, tuscan, palm-leaf,
 Or of cream-white grass of Darien,
 For the torrid dog-day weather;
 Highland bonnet, 'The Balmoral,'
 Worn by youths, by tourists, sportsmen, —
 Worn from Virgo on to Taurus:
 — Wouldst, we say, desire to purchase
 Of the numerous manufactures
 To be had at peltral warehouse,
 Or by hatter made or vended, —
 Go to Swartzen, famous furrier,
Chapelier renowned, immortal, —
 Swartzen of the changing seasons,
 Spring and Summer, Autumn, Winter, —

* "Coasting," the New-England word for gliding down hill on a hand-sleigh over the frozen snow.

† "Westland," West of England.



In the city of the rivers,
Of the great lakes and the ocean,*—
In the chief Canadian city,
Ville-Marie or Hochelaga,†—
And procure them, all or single,
In the styles the most distinguished,
In imperial styles Mountainian; ‡—
Swartzen, Rue de la Madónna,
Near the statue of Excelsior;—
Swartzen, who his goods announceth
After Hiawatha's poet,
In his manner of the Red-men;
In his new unrhymed trochaics.

Montreal, Jan. 1859, and Jan. 1865.

* "The rivers"; "The great canals" (p. 1).—Montreal, from its situation, commands the natural and the great artificial navigation of the St. Lawrence and Ottawa rivers. It is also, as it were, at once a lake-port and a sea-port.

† "Hochelaga," the Indian name of Montreal; and "Ville-Marie" (Villa-Maria), its French ecclesiastical title. "Sault aux Nermands" (p. 1); Montreal here so called after a rapid in the St. Lawrence above the city. —"Montreal" is generally supposed to be a contraction from "Mont-Royal," the name early given to the adjoining hill; but the word, being Spanish, was not likely to suggest itself to the French colonists as an abbreviation. The name of "Montreal" is however borne by two old towns in France, near the Spanish frontier, and is to-day the territorial title of a noble French family. May we not suppose it to have been borrowed from one of these sources, and not made for the colony in the New World? although its appositeness as equivalent in meaning to "Mont-Royal" was probably not overlooked, — unless indeed this name for the hill be not of later date.

‡ "Mountainian," from "Mountainia," — a name here proposed for the fashionable quarter of Montreal, toward the Mountain (Meunt Royal).

"The exquisite Hiawathian lines of 'Swartzen' were written by Mr. Wm. Boyd, compositor here. Besides possessing much interest in themselves, they give a classic and graphic (but highly coloured) sketch of the various kinds of furs which are worn during winter in Canada, especially in its eastern or lower part, and a correct knowledge of the natural history embraced in this department of trade. Many of the same kinds of furs are properly introduced into more than one class or department; but under different, and often unusual names, as explained or indicated in foot-notes. Swartzen himself, and the streets mentioned, are things whose existence is supposed. The prominent (and legal) use of the French language in Lewor Canada is broadly hinted-at in the piece."—*Mont. Family Herald*.

